

5.00 credits

45.0 h

Q2

Teacher(s)	Kerres Patricia ;Kniebs Isabel ;
Language :	Deutsch
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ensure a solid general culture and maintain a spirit of curiosity to constantly expand it</li> <li>- Understand information, store it and use it effectively</li> <li>- Become aware of transposition techniques through practical exercises and theoretical insights</li> <li>- Detect allusions, stereotypes and intertextuality in oral production</li> <li>- Conveying the message of the original production in the other language, considering the author's objectives and the target audience</li> <li>- Use the language to a high level of accuracy in order to learn to convey all the subtleties of meaning</li> </ul>
Evaluation methods	<p>To obtain the credits linked to the EU, the student must present the two parts of the examination relating to the EU and have carried out the work imposed during the semester in accordance with the instructions given.</p> <p>The assessment takes the form of an oral examination (in two parts) on an announced subject:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Consecutive interpretation (70%)</li> <li>- Liaison interpreting (30%)</li> </ul> <p>Attendance is compulsory. In the event of unjustified absence from more than 2 sessions, the teachers reserve the right to ask the jury to refuse registration for the examination. The same will apply to students who fail to hand in the required assignments within the stipulated time without justification.</p> <p>The evaluation in the second session will also include a compulsory preparatory work and the oral examination (in two parts) on an announced subject.</p>
Teaching methods	Practical work, interactive exercises, role plays and simulations in the laboratory and on site.
Content	<p>Consecutive interpretation: Theoretical insights Training in memorization and linguistic transfer to language A</p> <p>Liaison interpreting: Managing bilingual communication with bi-active interpreting</p> <p>For both subjects: Introduction to the preparation of an interpreting assignment</p>
Bibliography	<p>Lectures recommandées :</p> <p><a href="https://www.cbti-bkvt.org/fr/practical-info/interpreters">https://www.cbti-bkvt.org/fr/practical-info/interpreters</a>  <a href="https://www.sft.fr/fr/fiche-metier-linterpretation">https://www.sft.fr/fr/fiche-metier-linterpretation</a>  <a href="https://bdue.de/der-beruf/dolmetscher">https://bdue.de/der-beruf/dolmetscher</a></p>
Other infos	Documents and instructions available on Moodle/Teams
Faculty or entity in charge	TIMB

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	<a href="#">TIMB1BA</a>	5	<a href="#">BMHAL1231</a>	